13/02/2022

Έκκληση Οικουμενικού Πατριάρχη για ειρήνη στην Ουκρανία

Πατριαρχεία / Οικουμενικό Πατριαρχείο

Έκκληση προς όλα τα εμπλεκόμενα μέρη να ακολουθήσουν την οδό του διαλόγου και να επικρατήσει η ειρήνη, η σταθερότητα και η δικαιοσύνη στην Ουκρανία, απηύθυνε η Α.Θ. Παναγιότης ο Οικουμενικός Πατριάρχης κ.κ. Βαρθολομαίος, σήμερα, 13 Φεβρουαρίου 2022, Κυριακή του Τελώνου και Φαρισαίου, στην ομιλία του, μετά τη Θεία Λειτουργία, στην οποία χοροστάτησε στον Πατριαρχικό Ναό στο Φανάρι.

«Τα όπλα δεν είναι η λύση. Αντιθέτως, δεν μπορούν παρά να προκαλέσουν πόλεμο και βία, θλίψη και θάνατο», προειδοποίησε ο Οικουμενικός Πατριάρχης, ζητώντας από όλους τους θρησκευτικούς ηγέτες, από όλους όσοι βρίσκονται σε θέσεις εξουσίας, καθώς και από κάθε άνθρωπο καλής θελήσεως να επιδιώξουν την

ειρηνική επίλυση αυτής της επικίνδυνα κλιμακούμενης καταστάσεως, σε επίπεδο ρητορικής αλλά και ενεργειών, η οποία επικρέμαται βαριά και απειλητική πάνω από τον Ουκρανικό λαό. Όπως είπε ο Παναγιώτατος ένας πόλεμος στην Ευρώπη μπορεί να εξελιχθεί στον Γ' Παγκόσμιο Πόλεμο.

Συγκεκριμένα, ο Οικουμενικός Πατριάρχης, μιλώντας στην αγγλική γλώσσα, παρουσία Ιεραρχών του Θρόνου, των Γενικών Προξένων της Κροατίας Dr. Ivana Zerec, της Πολωνίας κ. Witold Leśniak, της Μολδαβίας κ. Alexandru Prigorschi, της Σλοβακίας κ. Veronika Lombardini και της Ρουμανίας Εντιμ. κ. Lucian Cringasu, των Προξένων της Ελλάδος Εντιμ. κ. Σταύρου Χριστοδουλίδη, της Ουκρανίας κ. Maksim Vdovychenko και της Τσεχίας κ. René Daněk, Αρχόντων Οφφικιαλίων, και πλήθους πιστών, μεταξύ των οποίων πολλοί Ουκρανοί που ζουν στην Πόλη, υπενθύμισε ότι η Κυριακή του Τελώνου και Φαρισαίου σηματοδοτεί την είσοδο σε μια περίοδο μετάνοιας, νηστείας και άσκησης καθ᾽ οδόν προς το Άγιον Πάσχα, και επεσήμανε ότι αυτή την στιγμή καλούμαστε όλοι να προσευχηθούμε με θέρμη και εγκαρδίως για τη διατήρηση της ειρήνης στην Ουκρανία.

Ο Παναγιώτατος υπογράμμισε ότι οφείλουμε απερίφραστα να αντιταχθούμε στο ενδεχόμενο «ενός νέου πολέμου στην Ευρώπη, ως αποτέλεσμα της κλιμάκωσης της ακραίας ρητορικής και της στρατιωτικοποίησης των συνόρων μεταξύ Ρωσίας και Ουκρανίας.»

«Κάνουμε έκκληση για διαρκή ειρήνη, σταθερότητα και δικαιοσύνη στην περιοχή. Η ειρήνη είναι θέμα επιλογής και πρέπει να αποτελεί επιδίωξη όλων των δυνάμεων οι οποίες εμπλέκονται σε αυτό το εξαιρετικά περίπλοκο και ευαίσθητο γεωπολιτικό πλαίσιο. Καθήκον όλων μας είναι να προσευχόμαστε και να συμβάλλουμε ενεργά για την ειρηνική επίλυση συγκρούσεων και για τον άνευ όρων σεβασμό και προστασία των δικαιωμάτων και της αξιοπρέπειας του ανθρώπου. Η σύγκρουση μεταξύ των ανθρώπων μπορεί να είναι αναπόφευκτη σε αυτόν τον πεπτωκότα και κλυδωνιζόμενο κόσμο, αλλά θα πρέπει να αντιταχθούμε με όλο μας το είναι στον πόλεμο και τη βία».

Ο Οικουμενικός Πατριάρχης ανέφερε ότι οι αρχαίοι Έλληνες απέδιδαν ιδιαίτερα μεγάλη σημασία στο αγαθό της ειρήνης, ενώ υπενθύμισε την θέση του Βενιαμίν Φραγκλίνου, ο οποίος έλεγε ότι «δεν υπήρξε ποτέ καλός πόλεμος ή κακή ειρήνη».

Και ο Πατριάρχης τόνισε:

«Ο πόλεμος μπορεί να φαίνεται γλυκός μόνο σε όσους δεν τον έχουν ζήσει («γλυκὺ δὲ πόλεμος ἀπείροισιν»). Πράγματι, αν επιτρέψουμε στην καρδιά και το μυαλό μας να εκφραστούν ελεύθερα, χωρίς φόβο και πάθος, σίγουρα δεν θα μιλήσουν υπέρ

του πολέμου, αλλά θα υμνήσουν απερίφραστα την ειρήνη.

Πιστεύουμε ακράδαντα ότι δεν υπάρχει άλλη λύση για τη διατήρηση και τη διασφάλιση της ειρήνης εκτός της οδού του διαλόγου, ο οποίος καταργεί τις συνθήκες που οδηγούν σε βία και πόλεμο. Η ειρήνη προέρχεται από τον αμοιβαίο σεβασμό και τη συνεργασία. Μέσα σε ένα περιβάλλον αυξανόμενης αβεβαιότητας όσον αφορά τις ανθρώπινες υποθέσεις, ο λόγος της Εκκλησίας πρέπει να είναι ένα σαφές μήνυμα καταλλαγής και ειρήνης, αγάπης και δικαιοσύνης, αδελφοσύνης και αλληλεγγύης.

Καλούμε όλα τα εμπλεκόμενα μέρη να ακολουθήσουν αυτή την οδό του διαλόγου και του σεβασμού του διεθνούς δικαίου, προκειμένου να τερματιστεί η αντιπαράθεση και να μπορέσουν όλοι οι Ουκρανοί να ζήσουν αρμονικά. Τα όπλα δεν είναι η λύση. Αντίθετα, δεν μπορούν παρά να προκαλέσουν πόλεμο και βία, θλίψη και θάνατο. Όπως πρόσφατα ανέφερε και ο προσφιλής αδελφός μας Πάπας Φραγκίσκος: «Ας μη λησμονούμε: ο πόλεμος είναι παραφροσύνη». Όλοι οι λειτουργοί της Εκκλησίας, όλοι οι εκπρόσωποι των θρησκευτικών παραδόσεων, όλοι όσοι βρίσκονται σε θέση εξουσίας, όλοι οι άνθρωποι καλής θέλησης, ο καθένας από εμάς, οφείλουμε να απευθύνουμε έκκληση για μια ειρηνική επίλυση αυτής της επικίνδυνης κλιμάκωσης, σε επίπεδο ρητορικής αλλά και ενεργειών, η οποία επικρέμεται βαριά και δυσοίωνη πάνω από τον Ουκρανικό λαό. Η σιωπή και η αδιαφορία δεν είναι επιλογή. Δεν υπάρχει ειρήνη χωρίς διαρκή εγρήγορση. Επομένως, είμαστε όλοι «καταδικασμένοι» στην ειρήνη, που σημαίνει, προορισμένοι στον διαρκή αγώνα για την εγκαθίδρυση και την υπεράσπισή της.»

Παρακολουθήστε την Θεία Λειτουργία και την ομιλία του Οικουμενικού Πατριάρχη:

Ακολουθεί το ακριβές κείμενο της ομιλίας του Παναγιωτάτου, όπως εκφωνήθηκε στην αγγλική γλώσσα:

Address

by

His All-Holiness

Ecumenical Patriarch Bartholomew

after the Divine Liturgy

on the Sunday of the Publican and the Pharisee

(Sunday, February 13, 2022)

Call for Peace in Ukraine

* * *

Honorable Consuls General,

Beloved children in the Lord,

On this Sunday, dedicated to the parable of the Publican and the Pharisee, marking the entrance to a period of penitence, fasting and ascetical struggles as preparation for the Holy and Great Pascha, we are called to fervent prayer with all our hearts for the preservation of peace in Ukraine. Indeed, the possibility of a new war in Europe, resulting from the escalation of violent rhetoric and militarization of the borders between Russia and Ukraine, should be unequivocally opposed. We call for enduring peace, stability and justice in the region. Peace is a matter of choice and must be shared by all the forces engaged in this extremely complex and sensitive geopolitical context. The duty of us all is to pray for and actively contribute to a peaceful resolution of conflict situations and to the unconditional respect and protection of human rights and dignity. Human conflict may very well be inevitable in this fallen and broken world; but war and violence are certainly to be opposed with every fiber of our being.

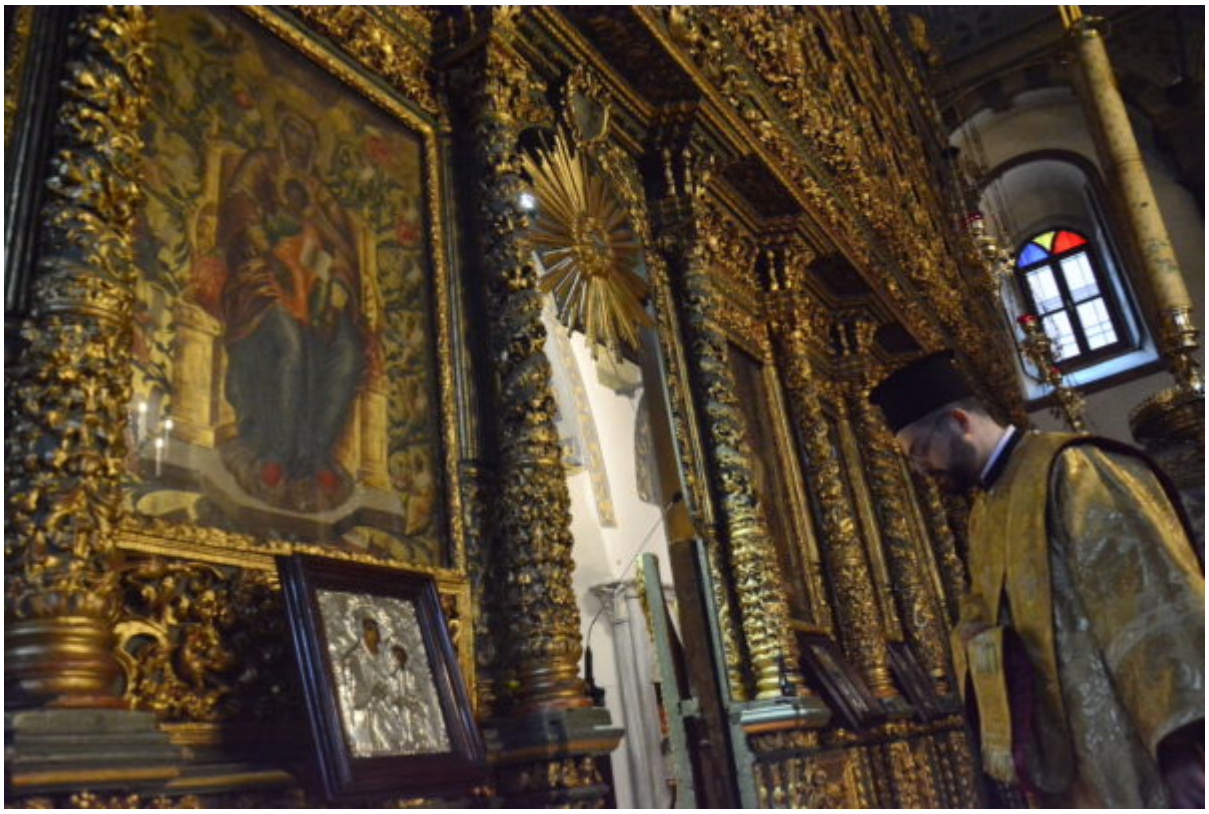
The ancient Greeks spoke about “peace” (“εἰρήνη”) as a condition “exceedingly rich and immensely fruitful” (“βαθύπλουτος καὶ βαθύκαρπος”). They adored peace as a goddess, depicted with her son Plutos (“Wealth”) in her bosom. Closer to our times, Benjamin Franklin reminded us that “there never was a good war or a bad peace.” War can appear sweet only to those who have not experienced it (“γλυκὺ δὲ πόλεμος ἀπείροισιν”). Indeed, if we allow our hearts and minds to freely express themselves, without any fear or passion, they will certainly not speak in favor of war, but they will unequivocally praise peace.

We firmly believe that there is no solution possible to preserve and guarantee peace outside the path of dialogue, which abolishes the conditions that lead to violence and war. Peace comes from mutual respect and cooperation. Within an environment of growing uncertainty with regard to human affairs, the word of the Church has to be a clear message of reconciliation and peace, of love and justice, of brotherhood and solidarity.

We call upon all parties involved to pursue this path of dialogue and respect for

international law, in order to bring an end to the conflict and allow all Ukrainians to live in harmony. Arms are not the solution. On the contrary, they can only promise war and violence, sorrow and death. As our beloved brother Francis, the Pope of Rome, recently said: “Let us not forget: war is madness.” All Church ministers, all representatives of religious traditions, all those in position of authority, all people of good will, each one of us, should call for a peaceful resolution of this dangerous escalation of words and means that weight heavily and ominously upon the head of the Ukrainian people. Silence and indifference are not an option. There is no peace without constant vigilance. Therefore, we are all “sentenced” to peace, which means, destined to the permanent struggle for its establishment and defense.

May the God of love and peace bless you all!



Φωτογραφίες: Νίκος Παπαχρήστου / Οικουμενικό Πατριαρχείο